



ပြည်ထဲမှာ

14 ဒီဇန်

„განათლები განათლები ახალო იმსტაციები“...

— ୪୯ କାହିଁର ଦୁ ମେ-କ୍ଷା ଲାଗିଲାମ୍ବନ୍ଧୁରୁଣ୍ଡା ଗୁରୁ, ଏହି ଲାଗୁ
ଲାଗୁ ଶ୍ରୀମତୀ ଅଶ୍ଵରାଜଙ୍କ ଖରାନ୍ତରୁକୁରୋବି. ସିବ୍ୟା-କ୍ଷ ଫ୍ରେସ ବେଳେ
ଲାଗିବି, ପ୍ରେସରାଜ ଶ୍ରୀମତୀରୁକ୍ତି ଦୁ
ପ୍ରମାଣିତରୁଣ୍ଡା... ବ୍ୟାପିମାତ୍ରା... —
ମିଶ୍ରଗ ମର୍ଯ୍ୟାଦି ଦୁ ଅନ୍ତର୍ବାଦି କ୍ରାନ୍ତି
ମିଶ୍ରଗ ବାନ୍ଦିଲି ମର୍ଯ୍ୟାଦି କ୍ରାନ୍ତି
ମିଶ୍ରଗରୁଙ୍କିରୁଣ୍ଡା

ମାର୍ଗତଳେପ, ମେଲ୍ଲାଦ ଫୁରମିଳ-
ଡିଲା ଦା କଷ୍ଟିର୍ବୀର୍ବୁଲା ରୂପ
ରୂପ ଦା ଶୁଣ-ଦା-ଶୁଣ ମିଳିର୍ବୀ-
ଦିଲା ରୂପ କିମାନ ଶୈଶବାର୍ଥ ଦା-
କିମାନକିମାନ ଦିଲା ।

ბოლოს, თითქმ მოგონდა
რამე, წამდგა და მარტოდ-
შარტომ ჩემის ნაცივი გასწია
მაღალ სერისაკენ..., პეტრემ
თვალი გაიყოდა.

ଓঝৰ, ওঝৰা কীভুল্প, প্ৰাৰ্থ
কেৱড়া, সুলুন মিলভূলুন ই
ডাঙডুন কেৱড়ামুন। শ্ৰীজি
মিলভূলগুৰুলু সুন। হিমভূলু
শীলু স্বেচ্ছাদু শুভুন্তি কৰলুণ গা
লুকুলুকুলুন্তৰ উলুকুলু চি
মুৰুন শ্ৰীজিৰুলুন্তৰ। মিলভূলু
শীলু পুৰুষুলুন্তৰ পুৰুষুলু
কুলুকুলু পুৰুষুলুন্তৰ। কুলুকু
লুকুলুকুলু পুৰুষুলুন্তৰ। কুলুকু
লুকুলুকুলু পুৰুষুলুন্তৰ। কুলুকু
লুকুলুকুলু পুৰুষুলুন্তৰ।

— იერუსალიმ, იერუსალიმ,
რომელიმან მოსტყველენ წინას-
წარმეტყველი და ქადაგერძე
მოკინობელ ულთა შეც ზღვა! ამა-
ჟანის ნებისას გამშერ შეს, —
უშერბების მარებული ჩამო-
ულს, დოგრებს და ხარავდ
ავინიბებს, რომ ახანის... თა-

— ପାର୍ଶ୍ଵକାଳ!

ଶୁଣ୍ଡେଲ ଦ୍ୟାକ୍ଷରିତିଲାର ପାଶଦାତ୍ମିତିରେହୁଲାର କାଳି ତାପ
ବେଳିଲାର ପାଶା ପା ବେଳି ଏହି ଗ୍ରନ୍ଥରେ.

— ସମ୍ପର୍କ ଦା ହୁଏଇ ପ୍ରକଳ୍ପିତି! — ଶିଖବାରୁ ଦିଲ୍ଲି ମାନୋ
ବା ମାନୁଷଙ୍କରୁ, — ତୁ କେବୁ, ରମେଶବାବୁ ଦିଲ୍ଲିରୁ ମେଘନା
ରୂପରୁ ଏ ଅବାକୁ ମେଘବାବୁ ଓହିରୁ ତୁମେ ରମେଶବାବୁ ମେଘବାବୁ—
ଏ ବିପରୀତି, ଏହି ଭାବମାନୁଷରୁ ଯିବୁ ଗପିଲା?



ზინათლისაკვენ.— სურათი დალდობისა.

— ପୁଣି? କୋଟିର ମଧ୍ୟେ ଗୁରୁ! କୁଳୀ ପାତ୍ରୀଙ୍କ ଜ୍ଞାନ
ଅବସିଦ୍ଧତାଙ୍କୁ, ମନ୍ଦିରରୁ, ବୃକ୍ଷରୁ ତଥା ଦେଖାରୁ ଜ୍ଞାନ ଅବସିଦ୍ଧ
ପାଇଲୁଥାଏ ଓ କାହାର କିମ୍ବା ତଥା କାହାର କାହାର କାହାର
ମନ୍ଦିରରୁ ଦେଖିଲୁଥାଏ...
ମନ୍ଦିରରୁ ଦେଖିଲୁଥାଏ...
ମନ୍ଦିରରୁ ଦେଖିଲୁଥାଏ...

— მესაკუთრე მეგდალინელი.....
— მე—მწვევდ ამოკვენესა მოძღვარმა და თვალებზე

— ମେହିରୁ, ଶୁଭାଲିଙ୍ଗ, ମେ ଶେରି କଥା, ଶେରି ସିରପ୍ରସ୍ତରିଃ ତାଙ୍କ
ଅନ୍ତରୀଳରେ କାହିଁକିମୁକ୍ତ ନାହିଁରୁହାନ୍ତିର ଧାରୀପ୍ରକାଶ ରୂପରେ... ମିଳାନ୍ତି ପଦ-

— მარიამ!.. წარ-
წყვდა ისრეული, ძლი-
ერი ერი... და უნდა
მოკველე, რომ საფ-
ლავში მყოფ მივ-
ნიშა ცხოვრება...
მხოლოდ ამ სიკეთე-
ლით დათორგუნავ
სიკეთეს....

— ନୀବିଦି... କ୍ଷେତ୍ରରେ
ଗାସିବିଲିକ୍‌ସାର୍କ୍‌ମା ଏଣ-
ବିଜ୍ଞାନିକାଙ୍କଳି ଡାକ୍ତର
ନିମିଶ ହିଂକି...

— ნუ ჰლელავ...
დაშვილდი... წყანა
რად ეუბნებოდა მო-
ძლვარი და ანუკე შე-
ბდა აღშევოთებულს
მორწმუნე-ქალს...
36 - 1 ას

— ՅԵՐԱՎ! ու,
հոգոնք Տօքալով
ահրօնություն դամբայի
յը Խօսքը լու... Ցըլը
զարց ենու Քամուկու-
Յարայ յօլմա.

— კონი?!

— ია, ხმე ხე
და! — მუცითა ჯერ
მც ტყისაგნ, საღად
მშვენე ფოთოლობა
შორის ოზნებ-და მო
სჩანდ გაძრელი წით
ელი ქამბილი ჩეა
რად მიმავლის კა
ცის.

— ჰმ, ისკარი
ოტელი? — უსიამოვა
ნოდ ჩაილაპარაკ
მოძღვარმა და ჩაფი
ქრდა..

— ဒေသရှိခာ... စာလမ်
ရတနေ ဇုန်နဝါရီဘုရား၏
အမာသွေ ဇုန်နဝါရီဘုရား၏
ပေါ်ပေါ်မြတ်ဆုံး၏...
မြတ်ဆုံး၏...
မြတ်ဆုံး၏...

ଗ୍ରଙ୍ଗେଇବ ହୀମାନ ସତ୍ୟଲକ୍ଷ୍ମୀପୁରୀ ଲୋକୋପ୍ତି ! ଏହି କ୍ଷଣରେ କ୍ଷୁଦ୍ରାଳ୍ପିତ
ରୂ ଦେଖା ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରୀତି ରଜ୍ଯରେଇ !—ଅର୍ଥାତ୍ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରୀତି
ମନ୍ଦିରାଶରମ ରୂ ମନ୍ତ୍ରାତ୍ସ୍ଵର୍ଗବିଦ୍ୟାକୁ ଦାଶିବୁ... ତ୍ୟାଗ-ପ୍ରଧାନାବିନ୍ଦି
ଆଶନ୍କାର୍ଥୀ ଏହି ଅର୍ଥାତ୍ କ୍ଷେତ୍ରରୀତି କ୍ଷୁଦ୍ରାଳ୍ପିତ ହେବାରୁଲା.

ଗୁର୍ଜେନ୍ଦ୍ର ପାତ୍ରଙ୍କାରୀ । ଯିଲ୍ ଲମ୍ବ
ଶ୍ରେଣ୍ଟ ଏବଂ ଯି ହିନ୍ଦୁ ପର୍ବତୀରେ
ଦେଖିଲୁଛି ଯୁଦ୍ଧକାଳୀରେ କୃତକ୍ଷେତ୍ର ରୁହଣୀ ଏ
ମିଶ୍ରକାଳୀରେ । ଶ୍ରେଣ୍ଟପର୍ବତୀରୁଲି ଗୁର୍ଜେନ୍ଦ୍ରଙ୍କାରୀ
ମିଶ୍ରକାଳୀରୁଲି । ଯିହି ମିଶ୍ରକାଳୀ
କୋରିଗାନ୍ତରେ ହିନ୍ଦୁଶ୍ରୀକାଳୀରୁଲା ଘରୀବାନ୍ତିକାରୀ
ଅନ୍ତରେ ଉପରେନ୍ଦ୍ରିଯାଙ୍କ ବିଚାରିତାରେ ।

საკოდავს მოწიფე ქალს როგორ უნდოდა ერთხელ კიდევ
ნამდილიად გაეგონა იმის ძლიერი ხმა, ერთხელ კიდევ შეიტენდნ

ଭ୍ରାତାବେଶୀଟାଙ୍କୁ, ମନ୍ତ୍ରେଣ୍ଟାରୁ ମିଳିବା କାହାରେ... ଶେଷକିମ ଗାଁ ପୂଜ୍ୟ
ଦ୍ୱାରାଫରୀ ଏଥି ଦା, ଯିବ ଏହି, ଦେଖାବୁବାରୁ କୁ କି କ୍ଷେତ୍ରନିରାମିତ
କାହାରେ?

ଦୁଇ ଓ ଦୁଇଅଧିକରା ଗୁରୁତାରୁ ଅନ୍ତର୍ଭବରେ ମିଳିବା ଅନ୍ତର୍ବାହି ଦା
ଦୁଇରୁ କାହାରେ ଉପଲବ୍ଧରାବୁବାରୁ କୁଞ୍ଚିତ ଫୋରାର ଗର୍ଭାବିନ୍ଦିଲୁ
ହୁଏନ୍ତି.

— არა, აღარ შეიძლოან! —თავგანწროვი წამოიძახა ქალ-
მა და გირებით გაქანა ჯერ უმცულოს საულივებაკენ. იგი ისე
თავიდომობრთვით გარდოთა, რომ არა აზის იძრდოდა, არა კიდოს.

მწვანე ბუქენარს ისე-
თ ლაწალუწი გაჰ-
ქონდა, თითქო ძირიან
ფესვიანად ამოფხვრას
უპირებებო.

— მარია! — სულ
ახლოს მოესმა ქალს
კიდაცის მისუსტებუ-
ლი ხმა.

ქალი შეჩერდა-
მიიხედა და დაინახა
რომ იუდა ეძახოდა.

— საღლა წავიდე,
ყველა მდევნის, ყვე-
ლის მოძროოთა... —

— ମେଲାଲାତ୍ରିକଟ୍ରୋପି ଦେଇଥିନିଛା ଏହା ଏହିପାଇନା! — ଶେଷିବା

გამოიყენებოდა კრისტენი და ვაწის...
შეგუძლია გულის ფინქალით უაღლოვდებოდა ჯავახი
ცმელის საფლავის, რომ ტრენის ჩი ნაღესი ნაღველი აქ, ამ ძირის
ფას ადგილობრ გამდინარებით და სისოერით გმიშორნა ამბორით
ას ყმითის საფლავზე...

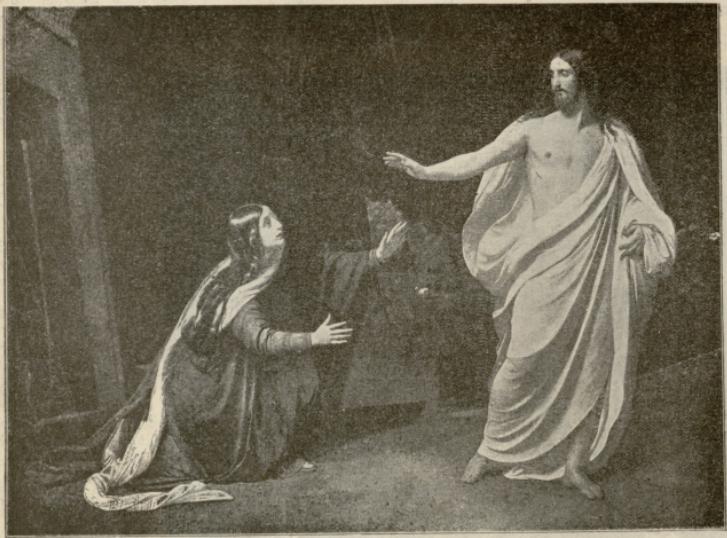
ବେଳିରାମ, ତାଙ୍କୁ ଉତ୍ସବରୂପିଳି ନାହିଁରୁ ମିଳଦିଗାମ, ଶ୍ରୀପାଣି
ମିଳିଲାଗୁ, ଏହିମାର୍ଯ୍ୟାମ...

— କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଲଙ୍ଘା! — ଗାଇଶିବ ପରି ଦଳିଗୁଣ୍ଠ ଗୁରୁତ୍ବନ୍ତା.
— କେବଳାକୁରୀତାଟ! — ଶେଷିଲାଲାଦା ଲାଲାଜିନ ଶେଷିମିଳମା ହେବ

ଶୁଣାବ ।
ନ୍ୟୁର୍-ଡାକିମ୍ବୁଲ୍ ଜୀଳ ବନ୍ଦ ମେଘଙ୍କ ନ୍ୟୁଲିଂ ଗୋଟିଏରା
ଫରିଲାଲ୍ ପାଇସିଗ୍ରେ ଗାନ୍ଧିମ୍ବୁର୍ ଓ ଶୈଳାଶାଖା ଶିଥିର ଲାକିବା । ହାତ
ନାଲିଲାକ, ଗାନ୍ଧିମ୍ବୁର୍, ଓବାରା ଗ୍ରେନ୍‌ସାଲିମି, ଲାମିଟର୍ ଏବଂ ଶୈଳା
ଲାକିବାରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଆମ୍ବି ମିଶରିବାବେଳି ।

4

განლეგილი.



გამოცხადება ქრისტესი შარიამ მაგდალინის წინაშე.—სურათი ივანევისა.

०३९

ପ୍ରାଣିରେ ଶାକରାଜୁଟ୍ଟେ ଓଳାଙ୍ଗ ମଧ୍ୟରେ,
ଶମ୍ଭୁର-ଶ୍ଵରୁରାଜୁ, ଦୀନେଶ୍ଵରୁରାଜୁରୁ,
ଶିଶ୍ରୂଷରକ୍ତରୁ ଶ୍ଵରୁରାଜୁ ଶିଶ୍ରୂଷରକ୍ତରୁରୁ,
ଶକ୍ତିରାଜୁରୁ, ଶିଶ୍ରୂଷରାଜୁରୁରୁ,

ଲକ୍ଷ୍ମୀ ଯୁଗରତ୍ନୀ ପାଇ... କାନ୍ଦ ଉଠି ଶୁଣିବାରେ,
କାନ୍ଦ ଡାକ୍ତରୁଙ୍କରୁଙ୍କରୁ କାଳରୁଙ୍କରୁ ଥିଲୁକୁ,
ତାହାରୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କାହିଁକିମୁହଁ ନାହିଁ;
ଫିଲ୍ମରୁଙ୍କାନ୍ତିରୁ ଶତକରୀମିଳି, ଧନୀମହିଳାର ରାଜିକାଙ୍କାରେ.

ଓଡ଼ିଶା ଅନୁବାକର୍ତ୍ତା, ଓପ୍ପାଥ ଦେଖିଲେ,
କିମ୍ବାଣିଯା କିମ୍ବାଣି ଦେଖିଲେ ରୁହିବା,
ମିଶରାମ ଅଧିଷ୍ଠିତ କରୁଣାଦିଃ ନାମିଶରନଙ୍କ
ମିଶରାମ ଉଦ୍‌ଗାତ ନାମିଶରନକେଜୁନ୍ଦ—ଏ!

არ ეშინდა არც ცის, არც ჰეყნის.
ქედს არ უხრიდა გლევებს ჩადას,
რადგან ქებდა მეურნალ მატომთს,
ადარც კულორთხოდა ნაფაფუ-სამსადას.

እኔ, ይግኞልኝ ተደም ፍጥረ-ይቻፋኝ...
ብዴ ፍጥረ-የሚከኝ ሙያው ይጠናሸለ...
ፍጥረመክኝ ንብረቱ... ይህ መስቀል
ዘመንኝ እታዎች ገዢነት ተደረገ!

1223/200ml - 1902 E.

ଶାନ୍ତିକଣ୍ଠ

8 1 6 1 6 0 0 3 0

გაშინაურებული ზოლიგები. ამ მეტად შემშრა ცხოველების მთხოვნაზების შესახებ პარაზის სამუშანირო კურნალ კრისტოფილ-ის

Дозволено плензурою. Тифлісъ. 13 Апрѣля 1903 г.

გამომტკიცებული და დრ. რედაქტორი ალ. ჯაბადარი.